

Aviso de prácticas de privacidad

EN ESTE AVISO SE DESCRIBE CÓMO SE PUEDE USAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA, Y CÓMO USTED PUEDE OBTENER ACCESO A ELLA. REVÍSELO DETENIDAMENTE.

Quiénes deberán acatar este aviso

Este aviso describe las prácticas de Cook Children's y las de las siguientes entidades:

- Cualquier profesional de atención médica autorizado para ingresar información en su expediente médico;
- Todos los voluntarios autorizados a brindarle ayuda mientras esté bajo nuestros cuidados; y
- Todos los empleado, el personal y otros miembros del personal de Cook Children's.

Las siguientes entidades pertenecientes a Cook Children's Health Care System seguirán estas prácticas:

- W.I. Cook Foundation Inc. dba Cook Children's Health Foundation;
- Cook Children's Medical Center;
- Cook Children's Health Care System;
- Cook Children's Physician Network;
- Cook Children's Surgery Center LLC;
- Cook Children's Pediatric Surgery Center;
- Cook Children's Home Health; y
- Child Study Center

Estas entidades, sitios y ubicaciones respetan los términos de este aviso y pueden compartir la información médica protegida entre sí para fines de tratamiento, pagos u operaciones descritos en este aviso.

En este aviso, el término "usted" se refiere tanto a usted como a su hijo.

Sus derechos

En lo que respecta a su información médica, usted tiene ciertos derechos. En esta sección se explican sus derechos y algunas de nuestras responsabilidades para ayudarlo.

Obtener una copia en formato electrónico o impreso de su expediente médico

- Puede solicitar ver u obtener una copia electrónico o en papel de su expediente médico y otra información de salud o puede pedir que sea enviada a otra persona que usted designe. Pregúntenos cómo hacerlo.
- Le proporcionaremos una copia o un resumen de su información médica, generalmente en el plazo de 30 días posteriores a su solicitud. Es posible que le cobremos una tarifa razonable basada en los costos.

Pedirnos que corrijamos su expediente médico

- Puede pedirnos que corrijamos la información médica que considera incorrecta o incompleta. Pregúntenos cómo hacerlo.
- Podemos rechazar su solicitud, pero le informaremos el motivo por escrito en el plazo de 60 días.

Solicitar comunicaciones confidenciales

- Puede solicitarnos que nos pongamos en contacto con usted de una manera específica (por ejemplo, a su teléfono particular o de la oficina) o que le enviemos la correspondencia a otra dirección.
- Aceptaremos todas las solicitudes razonables.

Sus derechos – continuación

Pedirnos que limitemos información que usamos divulgamos

- Puede **que no** usemos ni divulguemos determinada información pedimos médica para fines de tratamiento, pagos u operaciones nuestras. No tenemos la obligación de aceptar su solicitud y podemos rechazarla en el caso de que afecte el cuidado que recibe.
- Si se hace cargo de la totalidad del costo de un servicio o artículo de atención médica, puede pedimos que no divulguemos esta información para fines de pagos u operaciones nuestras con su compañía de seguro médico. Aceptaremos, a menos que la ley nos exija que divulguemos dicha información.

Obtener una lista de las personas con quienes hemos compartido su información

- Puede solicitar una lista (informe) que incluya las veces que divulgamos su información médica durante seis años anteriores a la fecha de su solicitud, la entidad a la cual la divulgamos y el motivo.
- Incluiremos todas las divulgaciones, excepto aquellas realizadas para fines de tratamiento, pagos, operaciones de atención médica y otras divulgaciones (por ejemplo, las que nos pidió que hiciéramos). Le proporcionaremos un informe por año en forma gratuita, pero le cobraremos una tarifa razonable basada en los costos si solicita otro en el lapso de 12 meses.

Obtener una copia de este aviso de privacidad

- Puede solicitar una copia impresa de este aviso en cualquier momento, aun si ha acordado recibir el aviso en formato electrónico. Le proporcionaremos una copia impresa de inmediato.

Elegir a una persona que actúe por usted

- Si le ha concedido a una persona poder legal para cuestiones médicas o si una persona es su tutor legal, esta persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información médica.
- Nos aseguraremos de que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de que tomemos alguna medida.

Presentar un reclamo si cree que sus derechos han sido violados

- Usted puede presentar una queja si usted siente que hemos violado sus derechos poniéndose en contacto con nosotros usando la información de contacto de la última página.
- Puede presentar una queja a la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU. enviando una carta a 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201, llamando al 1-877-696-6775 o visitando [hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/](https://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/complaints/).
- No tomaremos represalias contra usted por presentar una queja.

Sus opciones

Para determinada información médica, puede informarnos sus elecciones acerca de lo que divulgamos. Si tiene una preferencia clara en lo que respecta a cómo divulgamos su información en las situaciones que se describen a continuación, hable con nosotros. Díganos qué desea que hagamos y cumpliremos con sus instrucciones.

En estos casos, tiene tanto el derecho como la opción de pedirnos que hagmos lo siguiente:

- Compartir información con su familia, sus amigos cercanos u otras personas que participen en su cuidado.
- Compartir información en una situación de socorro en caso de desastre.
- Incluir su información en un directorio de hospital.

Si no puede indicarnos su preferencia (por ejemplo, si está inconsciente) podemos proceder a divulgar su información si creemos que es lo más conveniente para usted. Es posible que también divulguemos su información cuando sea necesario para reducir una amenaza grave e inminente para la salud o la seguridad.

En los siguientes casos, nunca divulgamos su información, a menos que usted nos proporcione una autorización por escrito:

- Fines de marketing.
- Venta de su información.
- La mayoría de las divulgaciones de notas de psicoterapia.

En el caso de recaudación de fondos:

- Podemos ponernos en contacto con usted para las iniciativas de recaudación de fondos, pero puede pedirnos que no lo volvamos a contactar.

Nuestros usos y divulgaciones

¿De qué manera usamos o divulgamos su información médica generalmente? Por lo general, usamos o divulgamos su información médica de las siguientes maneras.

Tratamiento	<ul style="list-style-type: none">Podemos usar su información médica y compartirla con otros profesionales que estén a cargo de su tratamiento.	Ejemplo: Un médico que lo está tratando por una lesión le pregunta a otro médico por su estado de salud general.
Operación de nuestra organización	<ul style="list-style-type: none">Podemos usar y divulgar su información médica para hacer nuestro trabajo, mejorar su cuidado y contactarlo cuando sea necesario.	Ejemplo: Usamos su información médica para administrar su tratamiento y los servicios.
Factura por los servicios brindados	<ul style="list-style-type: none">Podemos usar y divulgar su información médica para facturar y obtener el pago de los planes de salud u otras entidades.	Ejemplo: Proporcionamos información sobre usted a su plan de seguro médico para que pague los servicios que recibió.

Es posible que recurramos a los socios comerciales externos para llevar a cabo estas funciones. A fin de preservar su información médica protegida, Cook Children's tiene acuerdos con estos terceros que le exigen proteger su información de manera adecuada.

¿De qué otra manera podemos usar o divulgar su información médica? Tenemos permitido, o bien, se nos exige que divulguemos su información de otras maneras, por lo general, de maneras que contribuyen al bienestar público, como la salud pública y las investigaciones. Debemos cumplir con muchas condiciones de la ley para que podamos divulgar su información para estos fines. Si desea obtener más información, visite: [hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html](https://www.hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html).

Ayudar en caso de problemas de seguridad y salud pública	<ul style="list-style-type: none">Podemos divulgar su información médica ante determinadas situaciones, por ejemplo para lo siguiente:<ul style="list-style-type: none">Prevenir enfermedades.Colaborar con los retiros de productos del mercado.Informar sobre reacciones adversas a los medicamentos.Denunciar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica.Evitar o reducir una amenaza grave para la salud o la seguridad de una persona.
Investigar	<ul style="list-style-type: none">Podemos usar o divulgar su información para investigaciones médicas.
Cumplir con la ley	<ul style="list-style-type: none">Divulgaremos información sobre usted si las leyes estatales o federales así lo exigen, incluso al Departamento de Salud y Servicios Humanos si desea confirmar que cumplimos con la ley federal de privacidad.
Responder a solicitudes de donación órgano y tejido	<ul style="list-style-type: none">Podemos divulgar su información médica a las organizaciones de obtención de órganos.
Trabajar con un médico forense o director de funeraria	<ul style="list-style-type: none">Podemos divulgar su información médica a un juez de instrucción, médico forense o director de funeraria cuando una persona fallece.
Abordar las solicitudes de indemnización por accidentes o enfermedades laborales, cumplimiento de la ley y otras solicitudes del gobierno	<ul style="list-style-type: none">Podemos usar o divulgar su información médica:<ul style="list-style-type: none">Para los reclamos de indemnización por accidentes o enfermedades laborales.Para fines de cumplimiento de la ley o en virtud de un agente de policía.A las agencias de supervisión de salud para actividades autorizadas por ley.Para funciones especiales del gobierno, como servicio militar, servicios de seguridad nacional y de protección presidencial.
Responder a las demandas y las acciones legales	<ul style="list-style-type: none">Podemos divulgar su información médica en respuesta a una orden judicial o administrativa, o a una citación judicial.

Nuestras responsabilidades

- La ley nos exige mantener la privacidad y la seguridad de su información médica protegida.
- Le informaremos de inmediato si se produce una violación que pueda haber afectado la privacidad o la seguridad de su información.
- Debemos respetar las prácticas de privacidad y las obligaciones descritas en este aviso, y proporcionarle una copia.
- No usaremos ni divulgaremos su información de una manera diferente a la descrita aquí, a menos que nos indique por escrito que podemos hacerlo. Si nos dice que podemos hacerlo, puede cambiar de opinión en cualquier momento. Infórmenos por escrito si cambia de opinión.

Para obtener más información, visite: hhs.gov/ocr/privacy/hipaa/understanding/consumers/noticepp.html.

Cambios en los términos de este aviso

Podemos cambiar los términos de este aviso, y los cambios se aplicarán a toda la información que tenemos sobre usted. El aviso nuevo estará disponible si lo solicita en nuestra oficina y nuestro sitio web.

Información de contacto

Cook Children's
801 7th Ave.
Fort Worth, TX 76104

Sitio web: cookchildrens.org

Oficial de privacidad
Teléfono: 682-885-7822
Correo electrónico: privacyofficer@cookchildrens.org

Fecha de vigencia: 10 de agosto, 2018

Política de no discriminación

Cook Children's cumple con las leyes federales de derechos civiles aplicables y no discrimina por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo. Cook Children's proporciona ayuda y servicios gratuitos para ayudar a las personas con discapacidades a comunicarse con nosotros de manera efectiva, incluidos intérpretes de lenguaje de señas calificados e información escrita en otros formatos. Cook Children's también proporciona servicios de idiomas gratuitos a personas cuyo idioma principal no es el inglés, incluidos intérpretes calificados e información escrita en otros idiomas. Si necesita estos servicios, comuníquese con Servicios de Idiomas de Cook Children's al 682-885-4000.

Si cree que Cook Children's no brindó estos servicios o lo discriminó de otra manera por motivos de raza, color, nacionalidad, edad, discapacidad o sexo, puede presentar una queja comunicándose con el Coordinador de Derechos Civiles de Cook Children's, 801 7th Avenue, Fort Worth, TX 76104, 682-885-8020, civilrights@cookchildrens.org. También puede presentar una queja de derechos civiles ante el Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Oficina de Derechos Civiles de manera electrónica a través del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf, o por correo o teléfono al: Departamento de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., 200 Independence Avenue SW., Sala 509F, edificio HHH, Washington, DC 20201, 1-800-868-1019, 800-537-7697 (TDD). Los formularios de quejas están disponibles en hhs.gov/ocr/office/file/index.html.

Servicios de asistencia lingüística

Español (Spanish)

ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-682-885-4000.

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-682-885-4000.

繁體中文 (Chinese)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-682-885-4000。

한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-682-885-4000 번으로 전화해 주십시오.

تېبەرعل (Arabic)

ملحوظة: إذا كنت تتحدث انكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-682-885-4000.

Tagalog (Tagalog)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-682-885-4000.

أرڈو (Urdu)

خبردار: اگر آپ اردو بولتے ہیں، تو آپ کو زبان کی مدد کی خدمات مفت میں دستیاب ہیں۔ کال کریں 1-682-885-4000.

Français (French)

ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-682-885-4000.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-682-885-4000 पर कॉल करें।

Deutsch (German)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-682-885-4000.

سورف (Farsi)

توجه: اگر به زبان فارسی گفتگو می کنید، تسهیلات زبانی بصورت رایگان برای شما فراهم می باشد. با 0004-588-286 تماس بگیرید.

ગુજરાતી (Gujarati)

સુચના: જો તમે ગુજરાતી બોલતા હો, તો નિ:શુલ્ક ભાષા સહાય સેવાઓ તમારા માટે ઉપલબ્ધ છે. ફોન કરો 1-682-885-4000.

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-682-885-4000.

日本語 (Japanese)

注意事項：日本語を話される場合、無料の言語支援をご利用いただけます。1-682-885-4000 まで、お電話にてご連絡ください。

नेपाली (Nepali)

ध्यान दिनुहोस: तपाईंले नेपाली बोल्नुहुन्छ भने तपाईंको निम्ति भाषा सहायता सेवाहरू नि:शुल्क रूपमा उपलब्ध छ। फोन गर्नुहोस् 1-682-885-4000।